

## 動名詞の連体用法「VN ノ N」の使用実態と成立条件

—中国人日本語学習者の使用状況から—

石立珣

「スル」を伴って動詞化する名詞は動名詞 (VN) と呼ばれている。VN は連体修飾語になる際に、論理的には「VN ノ N」と「VN スル/シタ N」の二種の構造が取れるはずである。しかし、「後退 {\* の/する} 経済」の例からも分かるように、常に二種の構造が取れるとは限らない。中国語は連体修飾の場合に名詞・動詞のどちらも、一括して“的”を用いるため、中国人学習者は「\* 後退の経済」のような誤用を生み出しやすい。本稿では、連体節構造の分類方法の一つを「VN ノ N」に適用し、「内の関係」(意味的な格関係が想定可能: \* 後退の経済)と「外の関係」(意味的な格関係が想定不可: 離婚の話)に分類した。これにより、外の関係の「VN ノ N」は一般に成立可能であり、内の関係の「VN ノ N」は極めて特殊な場合を除き、成立不可であると判断でき、「VN ノ N」の成立可否において指針となる基準を得られた。

(中国政法大学)

### **The Usage of Modifying Noun *VN no N* and the Conditions for Its Validity: From the Perspective of Its Usage by Chinese Learners of Japanese Language**

SHI Lixun

The type of noun that can function as a verb after being combined with *suru* 'do' is defined as Verbal Noun (VN for short). When using VN for modifying, there are usually two types of constructions, namely *VN no N* and *VN suru/shita N*. However, the case of *kōtai* (\**no/suru*) *keizai* 'slumping economy' shows that these two constructions are not always valid. In Chinese, to use a noun or a verb as modifier, you just need to add the structural particle *de* behind it. For this reason, Japanese learners from China are prone to such errors as \**kōtai no keizai*. This paper applies an approach to categorize adnominal modification relations to the study of *VN no N*, thereby dividing the relations between the VN and N into two types, namely "inner relation" (a semantic case relationship can be assumed: \**kōtai no keizai*) and "outer relation" (a semantic case relationship cannot be assumed: *rikon no hanashi* 'the matter of divorce'). This paper draws the conclusion that the construction *VN no N* featuring an outer relation is generally valid, but the construction *VN no N* featuring an inner relation is not valid except for extremely special cases. Finally, the author proceeds to establish the indicative criteria for the validity of the construction *VN no N*.

(China University of Political Science and Law)